COLLOQUE INTERNATIONAL DE L'OSOI

« IDENTITES, MIGRATIONS ET TERRITOIRES »

Organisé par le CRLHOI/CCLC, le LCF et l'ESAR

Programme - Résumés

Jeudi 7 novembre 2013
UFR Lettres et Sciences Humaines, Université de La Réunion, Amphithéâtre 1

Thème : Langues, Littératures et Voyages

8h15 : **Accueil du public et des participants**

8h30 : **Ouverture du colloque**
Accueil protocolaire

Matin : Présidence de séance : Mohamed AIT ARAAB

9h00 – 9h45 : **Gilles TEULIE** : « Migration et confrontation en Afrique du Sud : la réappropriation de l'espace culturel mémoriel comme vecteur de la construction identitaire zouloue »

9h45-10h15 : **Eileen WILLIAMS-WANQUET** : « *Foe* de J.M. Coetzee (1986), ré-écriture de Robinson Crusoe de Daniel Defoe : une révision postmoderne de la "vision-du-monde" de la Modernité »

10h15- 10h45 : **Carpanin MARIMOUTOU** : « Économies de la migration, politiques de la représentation, crises de la narration : l'écriture de la traite négrière et de la mise en esclavage dans la littérature française aux XVIIIe et XIXe siècles »

Pause

11h00-11h30 : **Marc ARINO** : « Formes de la "destinerrance" dans plusieurs romans de Wajdi Mouawad et d'Ananda Devi »

11h30-12h00 : **Kumari ISSUR** : « Dynamiques de migrations : Maurice comme plateforme de redéploiement »

Après midi : Présidence de séance : Françoise SYLVOS

14h00-14h30 : **Frédérique HELIAS** : « Des « laba/là-bas » aux « isi/ici » : mouvements migratoires et ancrages identitaires dans la poésie contemporaine à La Réunion et à Maurice »

14h30-15h00 : **Guilhem ARMAND** : « L'identité exotique : fluctuations de concepts »

15h00-15h30 : **Cynthia PARFAIT** : « Le retour au pays des enfants prodigues : l'exemple malgache »

15h30 -16h00 : **Mohamed AIT-AARAB** : « La question de "l'identité narrative" dans deux littératures dites émergentes : Comores et Djibouti »

Pause

Présidence de séance : Guilhem ARMAND

16h15-16h45 : **Anne PEITER** : « A la recherche du paradis. L'antarctique et troubles identitaires dans le récit *Voyage autour du monde* de Georg Forster »

16h45-17h15 : **Thierry GAILLAT** : « Quel développement de l'identité langagière des élèves mahorais à l'École réunionnaise ? »

17h15-17h45 : **Yvon ROLLAND** : « L'apprentissage phonologique de la LVE : un défi identitaire pour des apprenants plurilingues »

Vendredi 8 novembre 2013
UFR Lettres et Sciences Humaines, Université de La Réunion, Amphithéâtre 1

Thème : Mobilités, Diasporas, Migrations

8h45 : Accueil du public et des participants

Présidence de séance : Valérie MAGDELAINE

9h00-9h45 : Conférence : **Dana DIMINESCU** : « Les traces de la dispersion : de trajectoire migratoire à la traçabilité migratoire »

9h45-10h15 : **Bernard CHAMPION** : « L'expansion européenne à l'époque des Compagnies des Indes et ses conséquences populationnelles »

10h15-10h45 : **Véronique MATTIO** : « Les adieux au migrant, à l'aéroport Roland Garros de La Réunion »

Pause

11h00-11h30 : **Eliane WOLFF, Michel WATIN** : « Territoires numériques, localités et identités diasporiques »

11h30-12h00 : **Corinne GABRIELE** : « Diaspora et Identité numérique de territoire : expression identitaire collaborative et imaginaire partagé »

Après midi : Présidence de séance : Vilasnee TAMPOE-HAUTIN

13h30-14h00 : **Yu-Sion LIVE** : « Les Chinois des îles de l'océan Indien occidental »

14h00-14h30 : **Jean-Claude-Pascal MAHOUNE** : « Les Chinois (Sinwan) aux Seychelles : assimilation ou acculturation ? »

14h30-15h00 : **Noéline RAMANDIMBIARISON** : « Migrations et présence chinoise en territoire malgache »

15h00-15h30 : **Mayila PAROOMAL-CHANE-LOW** : « Les nouveaux migrants Chinois à Maurice à la fin du 20e-début 21e siècles : une étude qualitative de Chinoises (nouvellement venues de Chine) en tant qu'épouses de (Sino)-Mauriciens »

15h30-16h00 : **Masséande CHAMLI-ALLAOUI** : « Les relations entre la Chine et les Comores : mythes et réalités »

Pause

Présidence de séance : Michel WATIN

16h15-16h45 : **Mélanie MEZZAPASA** : « Mahorais à la chaumière : entre implantation et "idée de retour" »

16h45-17h15 : **Jacques COLOM** : « La construction identitaire de la diaspora indienne dans l'espace colonial anglais du sud- ouest de l'océan Indien dans les luttes politiques et juridiques »

17h15-17h45 : **Thierry MALBERT** : « De l'exil politique à une migration volontaire : La Réunion dans une continuité migratoire de peuplement »

17h45-18h15 : **Frédéric SANDRON** : « Migrations organisées et migrations spontanées à Madagascar »

Samedi 9 novembre 2013
Ecole Supérieure d'Arts de La Réunion, Le Port, Salle des conférences

Thème : Identités et Hybridités

8h30 : Accueil du public et des participants

8h45 : Accueil protocolaire

Présidence de séance : Jacqueline ANDOCHE

9h00-9h45 : Conférence : **Farhad KHOYRATTY :** « Postponing the Indian Ocean: Bollywood Map-Making and Nostalgia for Community in the New Indian Diaspora with particular Reference to Mauritius »

9h45-10h15 : **Vilnasnee TAMPOE-HAUTIN** : « Cinéma, Race et Etat : les stratégies de promotion de l'identité cinghalaise-bouddhiste au Sri Lanka (1960-1970) »

10h15-10h45 : **Cédric MONG-HY** : « La condition post-insulaire »

Pause

11h00-11h30 : **Aude Emmanuelle HOAREAU** : « Hybridation dans l'art réunionnais et indiaocéanique : la figure du monstre comme matrice et spectre de la créolisation »

11h30-12h00 : **Emmanuel SOUFRIN, Loran HOARAU** : « *Koif* et objet-frontière »

Après midi : Présidence de séance : Cédric MONG-HY

14h00-14h30 : **Françoise SYLVOS** : « Russité et créolité dans l'œuvre de Boris Gamaleya »

14h30-15h00 : **Markus ARNOLD** : « Des bulles et des îles : les mouvements migratoires dans la bande dessinée de l'océan Indien »

15h00-15h30 : **Renée TOSSER** : « Les symboliques traversées des femmes forçats vers l'Australie »

Pause

Présidence de séance : Markus ARNOLD

15h45-16h15 : **Masséande CHAMLI-ALLAOUI** : « Littératures comoriennes et dynamiques migratoires, du passé au présent »

16h15-16h45 : **Sophia SELOD** : « Trajectoires de soins des Mahorais de La Réunion »

16h45-17h15 : **Jacques BRANDIBAS** : « Quels nouveaux enjeux pour l'ethnopsychiatrie dans l'océan Indien »

17h15 : **Jacqueline ANDOCHE :** Synthèse du colloque

En marge du colloque :
Panel « Hybridités » proposé par l'Ecole Supérieure d'Arts de La Réunion

Jeudi 7 novembre, UFR Lettres et Sciences Humaines, 18h30-19h30

Présentation-débat de Jean-Claude Jolet (plasticien) autour du « Tropisme du lambrequin », en avant-première de l'exposition (novembre, 2013) au musée Léon Dierx

Vendredi 8 novembre, UFR Lettres et Sciences Humaines : 18h30-19h30

Une conférence-performance de Warren Samuelsen (plasticien et conteur), Ecole Supérieure d'Arts de La Réunion

Samedi 9 novembre, galerie de l'Ecole Supérieure d'Arts de La Réunion : 18h00

Exposition spécialement conçue autour de la notion d'hybridité(s) et organisée par de jeunes plasticiens diplômés (Fat Fingerz, Mickaël Gravina, Gaël Papy), accompagnée d'un vernissage en fin de journée, pour clôturer le colloque

Résumés

AÏT-AARAB, Mohamed
PRAG-Docteur (Lettres Modernes)
Université de La Réunion
CRLHOI/ CCLC

« La question de "l'identité narrative" dans deux littératures dites émergentes : Comores et Djibouti »

À la difficile question « qui sommes-nous ? », Paul Ricœur a répondu : nous sommes ce que nous nous racontons. Refusant une conception figée de l'identité, le philosophe a mis en évidence le mouvement dialectique, dynamique, qui permet de se construire, entre une identité qui serait un « pré-donné » et une identité fuyante et insaisissable, toujours à inventer, à (re) composer.
Quelle représentation des identités djiboutienne et comorienne les œuvres littéraires donnent-elles à lire ? Cette question guidera notre analyse de quelques romans djiboutiens (Abdourahman Waberi, Rachid Hachi, Kafia Ibrahim, Chehem Watta…) et comoriens (Mohamed Toihiri, Nassur Attoumani, Abdou Baco, Salim Hatubou…).
Ce sera également l'occasion d'interroger le concept de littérature « émergente » qui nous semble porteur de bien des ambiguïtés.

(CHAMI-) ALLAOUI, Masséande
Littératures comparées
Université des Comores (UCD)

« Littératures comoriennes et dynamiques migratoires, du passé au présent »

Comment les dynamiques migratoires du passé ont façonné le paysage linguistique, littéraire et culturel de l'Archipel des Comores et comment les nouvelles dynamiques participent à l'émergence de nouvelles situations qui exigent de revisiter notre approche sur la compréhension des faits de langue, des faits littéraires et de culture ?
Des nouvelles cartographies sur ces faits se dessinent car les réseaux migratoires du passé ne sont plus ceux du présent. Néanmoins les dynamiques d'échanges avec les aires culturelles d'appartenance traditionnelle (mondes swahili, arabe, musulman) continuent à influencer la situation linguistique, littéraire et culturelle de cet archipel de l'océan Indien.

ARINO, Marc
Maître de conférences (Lettres Modernes)
Université de La Réunion
CRLHOI/CCLC

« Formes de la "destinerrance" dans plusieurs romans de Wajdi Mouawad et d'Ananda Devi »

Cette communication analysera la « Destinerrance » (mot emprunté à Régine Robin qui l'emprunte elle-même à Jacques Derrida : « Dans ce mot valise, on entend à la fois l'errance ou la destination et la destinée ») du personnage de Wahhch Debch dans *Anima* (2012), le second roman de l'auteur québécois Wajdi Mouawad, les différentes formes de traversée – temporelle, spatiale et corporelle –, ainsi que les correspondances inter-espèces qui s'y déroulent et qui font écho de manière troublante à celles dont rendent compte les récits *Moi, l'interdite* (2000) et *La Vie de Joséphin le fou* (2003) de la romancière mauricienne Ananda Devi.

ARMAND, Guilhem
Maître de conférences (Lettres Modernes)
Université de La Réunion
CRLHOI/CCLC

« L'identité exotique : fluctuations de concepts »

Le Bourbonnais, puis le Réunionnais ont d'abord été définis par rapport à un *ici* de référence, l'Europe, la métropole. La littérature du XVIIIe siècle pose les fondements d'une identification exotique, crée les *topoï* qui ne seront plus tard que des stéréotypes. La dialectique de reconnaissance de soi, du point de vue de l'insulaire tropical s'est longtemps opérée selon le principe qu'il est lui-même l'*Autre*. De là, un paradoxe : si l'altérité est nécessaire à la reconnaissance de l'identité, elle se pose de façon biaisée par un déplacement du sujet. La revendication identitaire réunionnaise qui apparaîtra au XIXe, puis s'affirmera au XXe siècle, va tour à tour refuser cet enfermement dans le concept d'exotisme (qui supposerait une étrangeté à soi) et mettre en avant ce qui constitue une différence avec l'ancien *ici* de référence, la métropole ; ce faisant, elle va retourner les *topoï* de l'exotisme à son profit, d'où cet oxymore : l'identité exotique. Il s'agira donc d'étudier les fluctuations de ces concepts à travers les littératures françaises et francophones autour de La Réunion, du XVIIIe au XXe siècle.

ARNOLD, Markus
Enseignant-chercheur
Ecole Supérieure d'Art, La Réunion
LCF

« Des bulles et des îles : les mouvements migratoires dans la bande dessinée de l'océan Indien »

La bande dessinée est souvent considérée comme une expression hybride incorporant à la fois l'art graphique et la fiction en prose, ce qui a mené a des polémiques sur son autonomie et sa légitimité. Depuis les années 1990 et 2000, ce 9e Art jouit d'une popularité et d'une effervescence particulière dans l'océan Indien, notamment à La Réunion. Le sujet des migrations de la zone – sous contrainte ou librement, d'hier et d'aujourd'hui – ainsi que leurs séquelles, fait parti intégrante des interrogations que proposent les bédéistes, seuls ou en collaboration. Notre communication propose de réfléchir sur la représentation particulière des dynamiques migratoires dans les œuvres réunionnaises et mauriciennes suivantes : *La grippe coloniale*. Tome I (2003) et Tome II (2012) d'Appollo et Serge Huo-Chao-Si ; *Ile Bourbon 1730* (2007) de Lewis Trondheim et Appollo ; *Droit du sol* (2009) de Charles Masson ; *Jaya* (2011) de Sabine Thirel et Drashan Fernando ; le collectif *Ile était une fois* (2011). Comment ces textes revisitent-ils le passé et le présent des migrations de l'océan Indien à partir d'une perspective subalterne et depuis la marge ? A quel point s'inscrivent-ils dans d'actuelles mouvances identitaires des espaces insulaires indianocéaniques et contribuent-ils à dessiner de nouvelles cartographies postcoloniales ? Quelles sont les particularités esthétiques et narratives de ces postures mémorielles et engagées ? Comment ces bandes dessinées négocient-elles le lien texte-image afin de se positionner comme des expressions artistiques à part entière ?

BRANDIBAS, Jacques
Docteur en Psychologie
Praticien en thérapie transculturelle
Membre associé du CIRCI
Université de La Réunion

« Quels nouveaux enjeux pour l'ethnopsychiatrie dans l'océan Indien ? »

Conçue à l'origine pour prendre en charge les familles réunionnaises et migrantes qui avaient une lecture culturelle des troubles psychiques, la consultation de psychothérapie transculturelle de Saint-Denis,

reçoit aussi depuis plusieurs mois des adolescents et des enfants brutalement transplantés dans un monde dont ils ne maîtrisent ni la langue ni les habitudes de vie.
Aujourd'hui, à côté de troubles « traditionnels » dont l'origine est reliée à la sorcellerie ou à la rupture des liens avec l'ancestralité, ces désordres actuels sont les avatars de la mondialisation. Le soin psychologique dont relèvent ces mineurs isolés, souvent traumatisés, ne peut plus s'appuyer dans son travail de reconstruction sur la mémoire familiale, collective, pour procéder à la co-construction du sens du désordre. Les mineurs isolés dont nous rendons compte sont arrivés à La Réunion pour des raisons humanitaires, sanitaires ou judiciaires.
Cette évolution oblige à reconsidérer et à adapter la psychothérapie et son dispositif.

CHAMPION, Bernard
Professeur (Anthropologie)
Université de La Réunion
CRLHOI/CCLC

« L'expansion européenne à l'époque des Compagnies des Indes et ses conséquences populationnelles »

Les compagnies des Indes sont à l'origine de la mondialisation et de la modernité. Elles sont notamment responsables de la répartition contemporaine de la population humaine sur la planète avec les prodromes de l'émigration européenne et la déportation d'esclaves prélevés sur le continent africain qui s'en est suivi. S'agissant des îles du sud-ouest de l'océan Indien et de l'émigration française en particulier, la communication sera centrée sur la fondation des compagnies de commerce et la tentative de colonisation du sud malgache à Fort-Dauphin. Même si, comparée à l'émigration espagnole, anglaise ou portugaise, l'émigration française reste modeste (on estime à environ 100 000 les immigrants pour les Antilles-Guyane, 15 000 pour le Canada et 25 000 pour Madagascar et les Mascareignes), celle-ci ne résume pas à une « barbadisation », procédure qui consistait envoyer dans les colonies forçats, orphelins, enfants abandonnés, filles de l'Hôpital général de Paris – ou protestants déportés du Languedoc et des Cévennes.

CHAN LOW PAROOMAL, Mayila
Enseignante en Sciences de l'Information et de la Communication
Université de Maurice

« Les nouveaux migrants Chinois à Maurice à la fin du 20e-début 21e siècle : une étude qualitative de Chinoises (nouvellement venues de Chine) en tant qu'épouses de (Sino) Mauriciens »

L'objet de cette communication est double : d'une part, brosser un tableau général de la migration chinoise à Maurice dans la période contemporaine, et d'autre part, livrer un début de résultats d'une étude qualitative en cours sur des Chinoises (venant de Chine) qui ont épousé des Mauriciens (généralement des Mauriciens d'origine chinoise). Ce deuxième volet s'intéresse aux phénomènes d'acculturation et de fusion culturelle déjà explorés par d'autres chercheurs pour l'étude des mariages transnationaux considérés comme un des aspects sous-étudiés de la migration globale.

COLOM, Jacques
Maître de conférences (Droit public)
Université de La Réunion
CRJ

« La construction identitaire de la diaspora indienne dans l'espace colonial anglais du sud-ouest de l'océan Indien dans les luttes politiques et juridiques »

La construction identitaire de la diaspora indienne à Maurice a d'abord été entravée par le politique et le juridique hostile à son intégration. Les élites franco-mauriciennes et anglaises vont maintenir des relations de connivence à caractère raciste du XIXe siècle à l'indépendance malgré les apparences conflictuelles. A l'image des combats politiques et juridiques de Gandhi, notamment en Afrique du sud, une élite indienne va se saisir de ces deux champs. Elle va rapidement se diviser jusqu'à l'indépendance entre d'une part ceux qui restent attacher à la lutte anticoloniale et à la défense des exclus et d'autre part une partie de l'élite qui va prendre le pouvoir au profit de la bourgeoisie et du centre.

DIMINESCU, Dana

Conférence : « Les traces de la dispersion : De trajectoire migratoire à la traçabilité migratoire »

Notre contribution au colloque sera un passage en revue des différentes formes des présences migratoire et représentations des flux inventoriés dans différents atlas. Nous allons montrer comment les bases des données socio-géographiques ont évolué dans le temps, ont été instrumentalisées d'une manière critique par le monde académique et/ou de même, dans une logique de régulation, par les pouvoirs en charge de la politique migratoire.

GABRIELE (OBRE), Corinne
Doctorante en Infocomm
Université de La Réunion
LCF

« Diaspora et Identité numérique de territoire : expression identitaire collaborative et imaginaire partagé »

Nous envisagerons l'émergence d'une diaspora réunionnaise en lien avec celle d'une identité numérique de territoire inscrite dans la construction d'un territoire imaginé.
Nous montrerons comment, au-delà de la mise en scene de l'espace physique lui-même, elle prend corps dans l'espace discursif du web social où se confrontent les représentations des diasporés et des non diasporés, dans la construction/reconstruction d'une mémoire collective qui continue de façonner des identités multiterritoriales et hybrides.
Nous mettrons en avant comment cette construction s'appuie sur l'enchassement des imaginaires lies au web collaboratif et au territoire porté par un dispositif technique qui est à la fois vecteur et constructeur de l'image numerique territoriale, autrement dit bati sur un entrecroisement de mediations.

GAILLAT, Thierry
Maître de conférences (Sciences du langage)
Université de La Réunion / Dépt. FLE
Laboratoire LCF (EA 4549)

« Quel développement de l'identité langagière des élèves mahorais à l'École réunionnaise ? »

Alors que l'École de la république à Mayotte participe de fait à sa construction identitaire, qu'advient-il dès lors que l'élève mahorais - dans un mouvement migratoire important – est amené à poursuivre sa scolarité à l'École Réunionnaise ? Cette dernière permet-elle la poursuite du développement identitaire initié à Mayotte ? Accélère-t-elle l'émergence de la part française ou au contraire engendre-t-elle un repli sur soi et une revendication - consciente ou inconsciente – de toute la part comorienne qu'elle a en elle, se matérialisant à la fois sur le plan du comportement et sur celui du langage ? C'est à cet ensemble de questions que s'efforcera de répondre cette modeste contribution.

HELIAS, Frédérique
Docteure en Littératures française et comparée
Chercheur associé au LCF-EA 4549 de l'Université de La Réunion

« Des "*laba*/là-bas" aux "*isi*/ici" : mouvements migratoires et ancrages identitaires dans la poésie contemporaine à La Réunion et à Maurice »

A partir d'un choix de poèmes contemporains en français et en créoles, cette communication proposera d'analyser les manières dont sont appréhendés les mouvements migratoires vers La Réunion et Maurice. Des peuplements forcés de la colonisation aux retours souhaités de l'époque moderne, les textes poétiques s'attachent en effet à mettre en scène des populations identifiées qui circulent des extérieurs continentaux (« laba/là-bas ») aux intérieurs insulaires (« isi/ici »). Dès lors, en revendiquant une vision de l'histoire ancrée dans les îles, ces poèmes construisent réciproquement, ici et maintenant, des liens avec des ailleurs constitutifs des identités réunionnaises et mauriciennes.

HOARAU, Loran et SOUFFRIN, Emmanuel
Etudes Sociologiques de l'océan Indien (ESOI)

« *Koif* et objet-frontière »

L'objet « koif », "coiffe" est un outil-objet qui matérialise les frontières, mais également l'expression des phénomènes de circulation des savoirs. A La Réunion, les mouvements migratoires réguliers depuis l'origine du peuplement ont crée de nombreux échanges et contacts que nous proposons d interroger en puisant dans les ressources du concept « objet-frontière » adapté au « koif » afin de requestionner la relation entre la standardisation et la catégorisation.
L'utilisation de ce concept permet également de développer une analyse plus fine des mécanismes de circulation sociale des connaissances et des situations de médiation entre des savoirs hétérogènes qui sont observés dans les espaces de frottements. Il est alors intéressant d'interroger les « koifs » au regard des mécanismes de production et de construction des frontières, entendues comme zones de passage, zones de frottements et de contact, comme non pas une création mais un processus de distinction/différenciation.
Ces élément seront illustrés à travers une lecture du concept d'objet-frontière déclinés dans une approche des pratiques indican océaniques et réunionnaises autour des koifs, des origines à La Départementalisation.

HOAREAU, Aude-Emmanuelle
Professeur d'Esthétique
ESA Réunion

**« Hybridation dans l'art réunionnais et indiaocéanique :
la figure du monstre comme matrice et spectre de la créolisation »**

L'usage du terme « hybridation » dans les arts plastiques suscite aujourd'hui de multiples interrogations. Nous pourrions concevoir l'hybridation comme la création d'une interaction entre une multiplicité d'éléments hétérogènes. Les interactions et les transactions ainsi suscitées aboutissent à des formes inédites, accompagnant, figurant et sondant les changements sociaux et culturels à l'œuvre au niveau mondial. De nouvelles dynamiques sont alors générées, dévoilant les différentes strates du vivre-ensemble. L'hybridation serait en ce sens une créolisation en marche dans le champ des arts plastiques.
Nous nous intéresserons ici aux expériences de l'hybridation dans l'art réunionnais et india-océanique, conduisant parfois à l'apparition du monstre (figuré ou symbolique), entité questionnant le sens et les limites de la créolisation, ainsi que l'identité dans son procès de construction-déconstruction. Les travaux d'artistes aux pratiques subversives et en partie monstrueuses car, flirtant avec les limites de l'art, seront aussi interrogés.

ISSUR, Kumari
« Assistant professor » (Littératures francophones & comparées)
Université de Maurice

« Dynamiques de migrations : Maurice comme plateforme de redéploiement »

Dans les romans contemporains, Maurice ne se présente pas comme une terre de migration définitive mais davantage comme une plateforme de redéploiement. L'identité, de ce fait, est pensée de manière fluide et flexible en prenant en considération les lieux se profilant en amont autant qu'en aval de la terre natale, les pays de peuplement mais également les pays de l'émigration aujourd'hui. A partir d'une étude basée essentiellement mais pas exclusivement sur les romans de Nathacha Appanah et d'Amal Sewtohul, je m'intéresserai aux différentes formes de migration représentées (forcée/choisie, contemporaine/d'antan, ponctuelle/définitive, unidirectionnelle/multidirectionnelle, etc.) et aux questionnements et repositionnements identitaires qu'elles entraînent.

KHOYRATTY, Farhad
Lecturer (littérature anglaise, études filmiques, « Cultural studies »)
Université de Maurice

**Conférence en anglais : « Postponing the Indian Ocean: Bollywood Map-making
and Nostalgia for Community in the New Diaspora with Particular Reference to Mauritius »**

**« En Attendant L'Océan Indien : La "nouvelle" diaspora indienne, sa cartographie Bollywoodienne
et ses nostalgies communautaires, dont une orientation particulière vers le territoire mauricien »**

Nostalgia is a particular awareness, a temporal relationship to the world as territory. Hopeful of meaning, it seeks to transform time into space by mapping the elusive. Nostalgia is used as such in this paper to explore the complex relationship between territory and map through two films directly related to the New Indian diaspora : *Dilwale Dulhaniya Lejayenge* (1995) and *Tanu Weds Manu* (2011). The first is a seminal text, redrawing a map to 're-colonise' new territories, redrawing India, but also the colonial/diasporic nation (the UK) and thereafter its watching world (including Mauritius) ; the second is an example of this new map in terms of which reversals are effected, revisited with humour. At play is nostalgia for community, its establishment through the visual support as virtual, across and beyond physical boundaries. Nostalgia is the existential locus within which to bind that community, with the

performance of a past, present and future as temporal continuum to maintain that world. As Debord 1967 (Thesis 219) has it, the spectacle erases the dividing line between self and world. Territories like Mauritius and the Indian Ocean aren't dependable, sedentary spectators of migrations ; they act as mere temporal and temporary effects on the body as map ; further, they themselves migrate constantly to the whim of mental mappings, as reified by territorial nostalgia.

LIVE, Yu-Sion
Maître de conferences (Sociologie)
Université de La Réunion
CRLHOI/CCLC

« Les Chinois des îles de l'océan Indien occidental »

La notion de diaspora comme celle de minorité est polysémique. Les diasporas modernes sont perçues comme des minorités ethniques, cependant les minorités ethniques qui vivent sur leur propre territoire ne forment pas des diasporas. Les Sinwa de La Réunion, et d'une façon générale les Chinois des îles de l'océan Indien occidental, forment-ils des diasporas ? des minorités ethniques ? comme semblent le montrer certaines études récentes. L'usage du terme créole réunionnais Sinwa, tout comme les expressions malgache Sinoa ou seychelloise Sinwan, a une pertinence épistémologique dans le sens où ils permettent de distinguer les individus originaires de Chine et de ceux nés, éduqués, et socialisés dans les îles. Ma communication s'inscrit dans le débat général de la notion (et non concept) de diaspora, en se basant sur le cas des descendants de Chinois des sociétés insulaires indiaocéaniques, ayant conservé ou non des liens affectifs et matériels avec le pays de leurs ancêtres.

MAHOUNE, Jean-Claude-Pascal
Principal Research Officer, Ministry of Tourism and Culture, Seychelles
Doctorant en Histoire Contemporaine, Anthropologie/Politologie

« Les Chinois ("Sinwan") aux Seychelles – assimilation ou acculturation ? »

Selon certains écrivains, les « immigrants » les mieux intégrés dans la société seychelloise sont d'origine chinoise. Cette intégration s'avérait intéressant surtout pour une étude comparative des nouveaux venus Ceux d'auparavant, affirment les informateurs, étaient des célibataires ou même des pères de familles qui n'avaient pas l'intention de s'établir et certains, d'ailleurs, sont rentrés ou ont cherché d'autres horizons.
Sûrement, en réexaminant les textes historiques et anthropologiques, tout en s'approfondissant des traditions orales, pourrait nous mener ā mieux cerner les nouvelles migrations chinoises dans l'océan Indien.

MALBERT, Thierry
Maître de conférences (Anthropologie)
Université de La Réunion
ICARE/LCF

« De l'exil politique à une migration volontaire :
La Réunion dans une continuité migratoire de peuplement »

L'image des 4 exilés politiques à La Réunion (fin du 19e et début du 20e s.), en provenance des Comores, de Madagascar, du Vietnam et du Maroc a suscité chez les populations de ces pays certains liens singuliers avec ce département. Cette communication présentera comment les représentations de la terre réunionnaise se situant entre l'île prison et l'eldorado tant espéré, influent sur les migrations actuelles. Quels sont les liens et impacts des exils sur les mobilités récentes. Entre le fait historique et les

besoins de la mondialisation, seront particulièrement développés les flux migratoires des originaires des Comores et du Maroc.

MATTIO, Véronique
Docteure en Sciences de l'Information et de la Communication
Chercheure associée au LIL-LCF EA 4549, Université de La Réunion

« Les adieux au migrants, à l'aéroport Roland Garros de La Réunion »

L'étude des situations d'adieux au départ des longs courriers aériens de La Réunion se focalise sur l'activité cérémonielle impliquant des migrants. Sur la base d'un recueil de données de type ethnographique, ce travail s'inscrit dans le champ théorique de l'anthropologie de la communication et de l'interactionnisme. Il amène notamment à réinterroger la notion de "séparation totale", eut égard à l'appropriation des Technologies de l'information et de la communication, notamment d'internet.

MARIMOUTOU, Carpanin
Professeur (Lettres Modernes)
Université de La Réunion
LCF

« Économies de la migration, politiques de la représentation, crises de la narration : l'écriture de la traite négrière et de la mise en esclavage dans la littérature française aux XVIIIe et XIXe siècles »

L'hypothèse générale sur laquelle repose cette communication est la suivante : un spectre hante la littérature française, celui de l'empire colonial et, en partie, celui de l'esclavage. Bien entendu, ni l'empire ni l'esclavage n'ont été les thèmes de la plupart des œuvres de la littérature française, même à l'apogée du système esclavagiste ou de l'empire colonial. Ils n'en sont pas non plus, en général, les principes organisateurs et n'ont pas droit à des scénographies spécifiques.
En même temps, la traite négrière est le trope limite des migrations, et l'esclavage, celui des dominations et de la transformation du vivant en marchandise.
A partir des propositions de Michel Foucault, d'Edward Saïd, de Gayatri Chakravorti Spivak et de James C. Scott, mon propos est de lire les traces et les effets de cette réalité politique et économique dans l'univers romanesque de littérature canonique française des XVIIIe et XIXe siècles. Je m'intéresserai moins au thème lui-même qu'à la façon dont les réalités, les discours, les représentations de la traite négrière et de l'esclavage font retour dans la littérature narrative « du centre », les informent, participent à la fabrique et aux poétiques du récit, provoquent des troubles énonciatifs et narratifs, brouillent les représentations ou les rendent impossibles.

MEZZAPESA, Mélanie
Titulaire d'un Master 2 Anthropologie de l'Université de La Réunion,
Doctorante à l'Université de Rouen

« Mahorais à La Chaumière : entre implantation et "idée de retour" »

La migration mahoraise - de plus en plus massive - est bien souvent perçue comme problématique à La Réunion. À travers l'étude d'un quartier pluriethnique et populaire de Saint-Denis dans le cadre de ma thèse en ethnographie, j'espère apporter une meilleure connaissance sur leur intégration à La Réunion à la lumière du « vivre-ensemble réunionnais ». Je propose ici de faire partager mon terrain quotidien en laissant la parole à ces familles, ces mères, ces jeunes mahorais qui d'une part, souhaitent s'inscrire dans la société réunionnaise, et d'autre part, qui vivent avec cette perspective de retour.

MONG-HY, Cédric
Enseignant chercheur
Ecole des Beaux Arts de La Réunion

« La condition post-insulaire »

La globalisation n'en est qu'à son commencement, c'est pourquoi nous sommes encore dans « l'âge de fer planétaire » (Edgar Morin). Notre époque subit de grands bouleversements sur lesquels il est difficile de mettre des noms et de fait nous nous situons souvent après ce qui a pu être nommé : dans le post-modernisme, dans le post-colonialisme, etc. Ainsi en est-il également des phénomènes d'insularité. Le paradigme selon lequel les îles se lisaient autrefois comme isolats est désormais invalidé : les sciences et les technologies de l'information et de la communication ont ouvert mers et océans et déployé le réseau des routes virtuelles tout autour du globe, de même que le lent éveil de la conscience écologique mondiale a brisé les arbitraires frontières nationales pour unifier le vivant dans l'écosystème global de la planète.
On se propose donc dans cette communication d'examiner la transformation du paradigme insulaire et de dégager les traits de la condition post-insulaire qui se dessine actuellement. Que signifient en effet aujourd'hui les mots « Outremer » et « ultrapériphérie » dans le monde de la vitesse ultime et de l'accélération instantanée (Paul Virilio), des relations cybernétiques et infiniment interactives (Norbert Wiener), du « jardin planétaire » (Gilles Clément), des migrations numériques et des modalités toujours renouvelées des réseaux informatiques et télématiques (Joël de Rosnay), etc. ? Peut-être sera-t-il ainsi de mise de constater que la logique binaire du centre et de la périphérie est devenue caduque depuis un certain temps.

PARFAIT, Cynthia
Doctorante
Universités d'Antsiranana (Madagascar) de KwaZulu-Natal (AFS)

« Le retour au pays des enfants prodigues : l'exemple malgache »

Le motif du retour au pays dans la littérature s'accompagne le plus souvent d'une certaine culpabilité ; il renvoie à une idée de repentance qui n'est pas sans rappeler la parabole du « Retour du Fils prodigue ». C'est sous cet angle que nous aborderons les « récits de retour » de trois auteurs malgaches contemporains : Michèle Rakotoson, Jean-Luc Raharimanana et Johary Ravaloson. Chaque récit recèle ainsi une poétique de l'identité soumise à l'épreuve de l'émigration allant de la suave nostalgie au rejet douloureux du présent, en passant par l'affirmation d'un Tout-monde dénué de frontières.

PEITER, Anne
Maître de conférences (Allemand)
Université de La Réunion
CRLHOI/CCLC

« A la recherche du paradis. L'antarctique et troubles identitaires dans le récit *Voyage autour du monde* de Georg Forster »

Georg Forster, jeune allemand qui accompagna James Cook lors de son deuxième voyage autour du monde, décrit la tâche difficile d'explorer l'extrême sud de l'Océan Indien, territoire encore peu connu à son époque. Convaincu qu'on allait découvrir un continent paradisiaque, ce voyage fut en réalité une dure épreuve pour l'équipage anglaise ainsi que pour Georg Forster et son père, employés en tant que scientifiques allemands par Cook. Les difficultés furent avant tout des difficultés pratiques (nourriture, eau, maladies), mais se traduisirent aussi par des questions d'identité que je vais essayer d'analyser dans ma communication.

RAMANDIMBIARISON, Noêline
Professeur (Sociologie)
Université d'Antanarivo, Madagascar

« Migrations et présence chinoise en territoire malgache »

Placé au centre de nombreux travaux, le phénomène des diasporas doit être analysé dans le cadre de nouvelles problématiques. Le cas des Chinois migrant à Madagascar sera étudié sur la base des concepts d'identité, de communauté, de territoire, d'interculturalité. L'évolution historique des migrations chinoises dans la Grande île dès avant la fin du XIXe siècle jusqu'à nos jours, révèle l'existence de deux types de migrants chinois, les dernières arrivées se situant à partir des années 1990. Ces deux catégories de Chinois se différencient tant par leur origine géographique, leur niveau d'instruction, leur langue, leur activités économiques et leur statut que par leur mode d'intégration à la société malgache.

ROLLAND, Yvon
Professeur (Didactique de l'Anglais)
Université de La Réunion
CRLHOI/CCLC

« L'apprentissage phonologique de la LVE : un défi identitaire pour des apprenants plurilingues »

L'apprentissage de la LVE (anglais) dans le système éducatif à La Réunion présente la particularité de s'adresser à des apprenants plurilingues. La prononciation relève de l'identité et son apprentissage implique une restructuration identitaire, une décentration phonologique par rapport aux langues déjà maîtrisées, une conscientisation phonologique visant à consolider la compétence plurilingue.
L'institution préconise une approche plurilingue sur les langues vivantes apprises, un retour réflexif sur le français langue maternelle, mais peine à partir du vécu plurilingue des apprenants, cloisonne les apprentissages et propose de ce fait un plurilinguisme additif, voire soustractif, jamais coordonné.
Des pistes sont explorées par l'intermédiaire d'étudiants de ME2 anglais en stage dans les collèges et mènent à la mise en place de stratégies cognitives et métacognitives.
Un bilan ponctuel est établi.

SANDRON, Frédéric
Démographe, IRD

« Migrations organisées et migrations spontanées à Madagascar »

Les migrations humaines de grande ampleur modifient les territoires et les sociétés des zones d'accueil. C'est le cas des migrations organisées par les autorités publiques et des migrations individuelles vers des zones potentiellement riches en ressources minières ou environnementales. A Madagascar, ces deux formes de migration ont coexisté. L'objet de cette communication est, à travers des exemples illustrant des expériences de migration organisée et des épisodes de migration spontanée, de voir leurs implications sur les espaces et les identités des zones d'accueil.

SELOD, Sophia
Médecin, pédopsychiatre, thérapeute familial, formée à la psychanalyse,
directrice du Centre Médical et Psychothérapique pour Enfants et Adolescents du Port

« Trajectoires de soins des Mahorais de La Réunion »

Malgré la départementalisation récente de Mayotte, l'île de La Réunion continue d'exercer une attractivité importante pour les Mahorais. Une équipe de professionnels réunionnais s'est intéressé à la perception des soins en santé mentale après avoir constaté il y a quelques années des difficultés à

fidéliser ces « migrants ». Une enquête qualitative a été menée auprès d'une quarantaine de familles mahoraises vivant à La Réunion, au cœur des quartiers mahorais. Cette étude illustre les trajectoires de soins en terre réunionnaise de cette population aux traditions bantoues et islamiques, et les déboires d'une immigration choisie.

SYLVOS, Françoise
Professeur (Lettres modernes)
Université de La Réunion
CRLHOI/CCLC

« Russité et créolité dans l'œuvre de Boris Gamaleya »

La russité du poète créole réunionnais Boris Gamaleya innerve profondément son oeuvre et son imaginaire poétiques. Il s'agit d'abord d'une affirmation de l'*hapax identitaire*, qui l'oppose à des groupes d'émigrants plus massifs. La dualité originaire Russie/Réunion affleure dans l'hybridation des langues, l'intertextualité (avec Pouchkine, Boulgakov).

TAMPOE-HAUTIN, Vilasnee
Maître de conférences (Monde Anglophone)
Université de La Réunion
CRLHOI/CCLC

« Cinéma, Race et Etat : les stratégies de promotion de l'identité cinghalaise-bouddhiste au Sri Lanka (1960-1970) »

Notre réflexion portera sur le rôle joué par l'Etat dans la promotion, à travers l'art cinématographique, d'une identité, celle cinghalo-bouddhiste, durant la période post-coloniale (1950- 1970).
A la lumière du monopole exercé durant les années 1950 par les minorités ethniques non-cinghalaise sur l'industrie du cinéma sri lankais, il s'agit d'examiner les stratégies et lois mises en place par l'État sri lankais de rombre ce qui est perçu comme un impérialisme culturel et une domination économique par l'Inde et les pays occidentaux Notre discussion gravitera autour les travaux de la Commission d'Enquête sur le Cinéma ordonnée par l'état sri lankais en 1960 tà la lumière des lois de 1961 interdisant toute collaboration cinématographiques entre le Sri Lanka et l'Inde. Les recommandations de la Commission, en faveur de la "nationalisation " de l'industrie du cinéma ainsi que la mise en place d'un programme de "cinghalisation" du contenu des films cinghalais constitueront d'autres points essentiels. Il convient de voir jusqu'à quel point l'aide apportée par un Etat, perçue comme "raciste", a aidé dans le développement d'un cinéma cinghalais de qualité. On s'interrogera les choix opérés par la nation sri lankaise entre 1960 et 1972 entre un cinéma "national" appartenant au secteur publique, sous l'égide de l'état ou celui qui demeurerait une entreprise privée, arrimée aux réseaux mondiaux cinématographique. La problématique du contexte économique du Sri Lanka, un pays en voie de développement manquant de capitaux, celle de l'identité propre au cinéma, répartie entre "art dispendieux/industrie", ainsi que les revendications pour la l'hégémonie cinghalo-bouddhiste au Sri Lanka rendant de tels choix à la fois malaisés et controversés.

TEULIE, Gilles
Professeur (Anglais, Civilisation britannique, Commonwealth, cinéma)
Université d'Aix-Marseille
LERMA

« Migration & confrontation en Afrique du Sud : La réappropriation de l'espace culturel mémoriel comme vecteur de la construction identitaire zouloue »

Les notions de migration, de territoire et d'identité peuvent se décliner sous plusieurs formes. On peut envisager d'étudier non pas le peuple migrant dont l'identité va être modelée par le nouvel espace, mais le peuple qui est confronté à l'arrivée d'un peuple migrant et qui va devoir se déterminer par rapport à ce peuple. La trilogie « migration, territoire, identité » est, en effet, souvent soumise à un quatrième élément qui est la « confrontation ». C'est à ce phénomène de migration, de confrontation, d'occupation de l'espace et d'une redéfinition identitaire que cette communication se propose de s'intéresser. Pour cela nous nous pencherons sur le cas d'un groupe qui fut lui-même migrant en son temps : les Zoulous. Il s'agira d'examiner comment ce peuple vivant au Kwazulu sur les rivages de l'océan Indien, a pu se réapproprier un espace culturel mémoriel, qui lui fut jadis ravi par les colons afrikaners et britanniques, pour en faire un espace identitaire fort, non pas construit en marge de l'ancienne autorité coloniale centrale, mais au centre de ce qui peut être défini aujourd'hui comme un patrimoine culturel et un héritage commun.

TOSSER, Renée
Maître de conférences (Anglais, civilisation irlandaise)
Université de La Réunion
CRLHOI/CCLC

« Les symboliques traversées des femmes forçats vers l'Australie »

Au cours de la seconde moitié du XIXe siècle, l 'Australie vit débarquer sur ses côtes des forçats et également, des femmes considérées comme déviantes, afin de peupler ce nouveau continent et d'apporter une forme de confort aux criminels exilés. Mais cette population féminine était en réalité peu nuisible et ces femmes furent déportées pour des délits souvent mineurs, justifiés par la nécessité de nourrir leurs enfants. Condamnées au bagne au minimum pour 7 ans et au maximum, pour la vie, elles ne revirent que rarement leur pays d'origine, niant ou masquant les conditions de leur arrivée à leur descendance. C'est ainsi qu'une honte des origines caractérise ce pays qui servit de « dépotoir » à tous les « criminels » d'Irlande et d'Angleterre essentiellement, rendant difficile la recherche les concernant. Il demeure cependant des écrits, notamment de leurs traversées, dans des bateaux où les femmes étaient enchainées et également chosifiées. Les conditions dans lesquelles ces déportations se sont déroulées rendent bien compte des préjugés concernant le corps féminin et des paradoxes entourant la question de la sexualité. L'auteur de cette communication se propose de mettre en lumière le caractère symbolique de cette traversée révélatrice de la vision de la femme et de la société de l'époque.

WILLIAMS-WANQUET, Eileen
Professeur (Anglais, Littérature britannique)
Université de La Réunion
CRLHOI/CCLC

« *Foe* de J.M Coetzee (1986), ré-écriture de Robinson Crusoe de Daniel Defoe : une révision postmoderne de la "vision-du-monde" de la Modernité »

Ce n'est pas un hasard si *Robinson Crusoe* (1719) de Defoe, considéré comme étant le premier roman réaliste anglais, coïncide avec les Lumières, synonyme de cette vaste transformation de la pensée occidentale (appelée « attitude » par M. Foucault ou « vison-du-monde » par Georg Lukàcs), connu sous le

nom de « Modernité » et qui a ses origines dans la Renaissance. De même, *Foe* (1986) du romancier sud-africain Coetzee, coïncide avec une crise de la pensée comparable avec celle qui s'est produite à la Renaissance, crise que s'est faite sentir à partir de 1960, et qui a été nommé « Postmodernité ». *Foe* fait, en effet, partie d'une tendance littéraire des années 1980-1990, qui allie éthique et esthétique pour remettre en cause les présupposés philosophiques de la Modernité, notamment la notion de sujet dit « cartésien » et « kantien » (ou « autonome »). Je voudrais montrer ici comment la réécriture du roman de Defoe par un écrivain de la zone OI conteste le mythe de la naissance de la civilisation occidentale et de son origine dans l'individualité du sujet masculin, remettant ainsi en cause toute une métaphysique de la Modernité centrée sur le sujet autonome et rationnel.

WATIN, Michel et WOLFF, Eliane
Professeur et Maître de conférences (Infocomm)
Université de La Réunion
LCF

« Territoires numériques, localités et identités diasporiques »

Avec la généralisation des technologies de la communication, La Réunion entre dans la société du flux généralisé et participe à une économie mondialisée qui s'appuie sur la circulation de l'information, des idées, des biens culturels, des biens marchands, des capitaux, des services et des hommes.
Nous nous ici intéressons à la migration réunionnaise aujourd'hui profondément bouleversée par la nouvelle donne communicationnelle liée au développement et à la démocratisation des TIC. Dans un monde où mobilité et connectivité forment désormais un ensemble de base dans la définition du migrant du XXIe siècle (Diminescu, 2005), nous nous intéresserons particulièrement à la construction d'une nouvelle *localité,* multi-située et partiellement détachée du territoire d'origine, dont l'exploration s'avère prometteuse pour la compréhension d'un « imaginaire collectif diasporique » réunionnais.

Notices biographiques

AÏT-AARAB, Mohamed
PRAG en Lettres Modernes à l'Université de La Réunion ; thèse de doctorat sur le romancier camerounais Mongo Beti (à paraître en 2013 aux éditions Karthala).
Domaines de recherche : texte et politique (engagement littéraire – littératures émergentes OI et Pacifique – le néo-polar engagé) / littérature carcérale / littérature française contemporaine.

(CHAMI-) ALLAOUI, Masséande
Masséande Chami-Allaoui est enseignante-chercheure en littérature comparée à l'Université des Comores (UDC). Elle est aussi en charge de la direction des relations internationales de cette institution.Ses recherches, depuis plusieurs années, portent sur les dynamiques socio-culturelles dans l'Archipel des Comores et dans les communautés comoriennes installées à l'extérieur de ces îles et plus particulièrement en France métropolitaine et à La Réunion. Ces dynamiques sont analysées entre réalités et représentations : les textes littéraires (oraux et écrits) constituent une matière intéressante qui permet au-delà de l'observation des faits de sociétés de mieux saisir ce que véhicule le discours littéraire sur ces faits. Un projet d'ouvrage est en cours qui est une reformulation d'une thèse soutenue en octobre 2011 sur les « réécritures dans les littératures de l'Archipel des Comores ». Des parties de cet ouvrage sont consacrées aux dynamiques migratoires dans l'archipel des Comores : passées et présentes.

ANDOCHE, Jacqueline
Jacqueline Andoche est réunionnaise et anthropologue. Elle est actuellement Maître de Conférences à l'Université de La Réunion, Chercheur au CRLHOI et dirige le Département d'anthropologie. Ses travaux de recherche ont longtemps porté sur des thématiques relatives à l'anthropologie de la santé et du soin, l'ethnomédecine et l'ethnopsychiatrie. Dans les années 90, elle a été l'un des premiers chercheurs à promouvoir aux côtés de praticiens de santé de mentale, des applications de l'anthropologie des savoirs médicaux créoles à la prise en charge clinique des réunionnais : thèmes qui ont fait l'objet de sa thèse de doctorat. Aujourd'hui ses intérêts portent davantage sur les savoirs culinaires locaux, sur l'anthropologie religieuse et sur l'étude des faits migratoires dans la zone océan Indien.

ARINO, Marc
Marc ARINO est Docteur en Littérature québécoise et s'oriente depuis 2002 en partie vers l'analyse filmique. Depuis 2007, il est Maître de conférences en 9e section, Langue et littérature françaises, à l'Université de La Réunion où il enseigne la Littérature française, le Cinéma et les Littératures francophones ultra-contemporaines (Québec / Maurice). Il a publié notamment un ouvrage intitulé *L'Apocalypse selon Michel Tremblay* ainsi que de nombreux articles sur des auteurs francophones contemporains ou sur le cinéma.

ARMAND, Guilhem
Maître de Conférences à l'Université de La Réunion, spécialiste de la littérature scientifique des XVIIe et XVIIIe siècles, G. Armand a publié divers articles sur Cyrano, Fontenelle, l'abbé Pluche, Tiphaigne de La Roche, Diderot, Bernardin de Saint-Pierre. Membre du CRLHOI, il travaille aussi sur l'émergence d'une littérature de l'océan Indien au XVIIIe siècle : littérature viatique, poésie...

ARNOLD, Markus
Auteur d'une thèse, menée en co-tutelle franco-allemande, de littérature comparée et philologie romane au sujet de la violence et l'interculturalité dans le roman contemporain mauricien d'expression anglaise et francaise, Markus Arnold s'intéresse aux littératures et cultures franco et anglophones postcoloniales, en particulier celles de l'océan Indien et de l'Afrique, au cinéma contemporain et à la bande dessinée. Ayant enseigné à l'École Normale Supérieure (ENS-LSH) de Lyon et à l'Université de La Réunion, il est actuellement chercheur-enseignant du monde anglophone à l'Ecole Supérieure d'Art de La Réunion,

ainsi que chercheur associé au Laboratoire LCF (EA 4549) de l'Université de La Réunion et Research Fellow à la faculté des Sciences humaines de l'Université de Johannesburg.

BRANDIBAS, Jacques

Jacques Brandibas est psychologue clinicien et enseigne la psychologie à l'université de La Réunion et à l'université Paris8. Praticien en ethnopsychiatrie, des cliniques transculturelles, de la prise en charge des difficultés rencontrées par les familles migrantes, il a fondé en 1996, avec G.Gruchet, la consultation de psychothérapie transculturelle au CMPP de Saint-Denis.
Expert judiciaire, il est par ailleurs impliqué depuis 2001 dans la prise en charge et la prévention des conduites suicidaires en tant que formateur régional.
Il a publié *Psychopathologies Réunionnaises* (2010, Ed. Univ. Eur.) ; *La Mort et les Morts à l'île de La Réunion et dans l'océan Indien* (2004, L'Harmattan) *; Institutions et Cultures (*2003, L'Harmattan) ; Prévention du suicide. Comment soutenir la résilience in *Traité de Résilience assitée (dir. Ionescu S.)* (2011, PUF) et de nombreux articles dans la revue de l'Université de La Réunion *Kabaro (L'Harmattan).*

CHAMPION, Bernard

Bernard Champion enseigne à l'université de La Réunion depuis 1991. Ses investigations de terrain concernent l'ethnographie africaine, malgache et indienne. Ses recherches portent sur les universaux de la culture. L'anthropologie sans ethnologie est vide, l'ethnologie sans anthropologie est aveugle. Les trois derniers colloques qu'il a organisés, « Religions populaires et nouveaux syncrétismes », « L'Empathie : des neurosciences aux sciences sociales », « Les Compagnies des Indes, Histoire et Anthropologie » illustrent cette intention de rapprocher l'enquête de terrain de la recherche fondamentale.

CHAN LOW-PAROOMAL, Mayila

Associate Professor (Sciences de l'Information et de la Communication) à l'Université de Maurice où elle est enseignante-chercheure depuis plus de quinze ans, Mayila Paroomal a publié divers travaux scientifiques sur différents thèmes (dont les relations inter-ethniques, l'identité nationale et les perceptions) à diverses périodes de l'histoire de la presse à Maurice et dans la région. L'enseignement de la communication interculturelle l'amène à s'intéresser tout particulièrement aux problématiques ayant trait aux identités multiples, aux cultures hybrides, à l'interculturalité intra- et internationale.

COLOM, Jacques

Doctorat d'Etat en droit soutenu à Aix en Provence en 1989, thèse publiée chez Economica : « La justice constitutionnelle dans les Etats du nouveau Commonwealth : le cas de l'Ile Maurice », 1994.
Maître de conférences hdr en droit public à l'université de La Réunion en octobre 1990.
Maître de conférences hors classe- hdr en droit public à l'université de La Réunion en septembre 2012.

DIMINESCU, Dana

Dana Diminescu est sociologue, enseignant chercheur à l'Ecole d'Ingénieur Télécom Paristech, et directrice scientifique du programme « TIC Migrations » à la FMSH Paris. Connue pour ses travaux dédiés au « migrant connecté », elle a mené des nombreuses recherches dans une perspective épistémologique et méthodologique innovante, en rupture avec les théories classiques des migrations. Elle a notamment coordonné et conçu l'atlas des eDiasporas primé en 2012 aux *Digital Humanities Awards* .

GABRIELE (OBRE), Corinne

Corine Gabriele est doctorante en sciences de l'information et de la communication à l'université de La Réunion et membre du laboratoire de recherche sur les espaces Créoles Francophones (LCF EA 4549) équipe LIL (Littérature, Information-communication et Linguistique). Elle s'interesse aux identités numériques de territoire, à l'expression d' identités culturelles collaboratives et aux imaginaires partagés en lien avec l'emergence d'une diaspora réunionnaise.

GAILLAT, Thierry

Enseignant depuis plus de 30 ans, c'est en tant qu'instituteur que Thierry GAILLAT a débuté sur l'Académie de Montpellier. Après un séjour d'un an au Maroc, il a repris ses études en Sciences du

langage mention FLE, ce qui l'a amené parallèlement à son métier, à soutenir une thèse en 1998, sur la scolarisation des enfants de migrants arabophones, tout en s'inscrivant dans une démarche de formateur. Après un premier séjour de 2 ans dans l'océan Indien à Mayotte, il entame sa 12e année à La Réunion. Il y a ainsi occupé les fonctions de PEMF, de chargé de mission TFL (Télé Formation Lecture) et de formateur à l'IUFM, tout en assurant des enseignements de master au département FLE du Tampon dès 2004. Depuis la rentrée 2011, il est affecté en tant que Maître de Conférences au département FLE de la FSHE (Université de La Réunion), tout en poursuivant sa collaboration avec l'IUFM notamment dans la formation des enseignants spécialisés autour du handicap.
Ses sujets de réflexion et de recherche s'inscrivent dans les axes de la sociolinguistique et de la didactique des langues en milieu pluriel. Ils touchent des domaines tels que la scolarisation des enfants de migrants - *notamment mahorais à La Réunion* - la formation des enseignants en contexte plurilingue, l'enseignement/apprentissage du français - *en particulier autour du lexique* - en milieu créolophone, ainsi que la formation à distance dans le cadre d'une approche actionnelle.

HELIAS, Frédérique
Docteure en littératures française et comparée, Frédérique Hélias est chercheur associé au Laboratoire de recherches sur les langues, textes et communications dans les espaces Créolophones et Francophones (LCF)-EA 4549 de l'Université de La Réunion. Ses travaux portent sur l'histoire et les formes de la poésie réunionnaise et mauricienne d'expression créole.

HOARAU, Loran
Titulaire d'un DEA en Lettres et Sciences Sociales (option Histoire) obtenu en 1999. Travailleur indépendant depuis 2002 (siret n°: 443 160 999 00035) spécialisé sur les projets de recherche liant Histoire, Patrimoine et Identité(s) à La Réunion. Réalise des études pourdes structures publiques et des programmes de recherches : ANRU (Ravine-Blanche), ACSE (Programme de recherche Migrations et Immigrations pour la CNHI), CUCS (Saint-André, Grands-Bois), Région Réunion (Etude sur le Moringue), INRAP, CINOR (bus patrimoine ligne 11).

HOAREAU, Aude-Emmanuelle
Docteure en philosophie et titulaire d'un master en ressources humaines, enseigne l'Esthétique à l'école supérieure d'art de La Réunion (ESAR). Elle est aussi chargée de cours en philosophie à l'Institut régional du travail social de La Réunion (IRTS). – Elle est l'auteur de deux essais : Concepts pour Penser Créole (Zarkansièl éditions, 2011) et Manifeste pour une Pensée Créole Réunionnaise (Océan Editions, 2012 – directrice de publication et auteure).

ISSUR, Kumari
Enseignante-chercheuse au département de français de l'Université de Maurice depuis 1994. Elle a soutenu une thèse sur les littératures francophones des îles créoles de l'océan Indien et de la Caraïbe à l'Université Paris 13. Auteure de plusieurs articles sur ces littératures, elle a également (co-)dirigé plusieurs collectifs, *L'Océan Indien dans les littératures francophones* (Karthala, 2001), *Baudin-Flinders dans l'océan Indien* (L'Harmattan, 2006), Revue *Francofonia* : « La littérature mauricienne de langue française » (no 48, Olschki, Bologne, sept. 2005), Revue *Loxias-Colloques* : « D'une île du monde aux mondes de l'île » (en ligne, juin 2013) et Revue *Mosaïques* : « L'Afrique et les Mascareignes de J.-M.G. Le Clézio » (hors-série, sous presse). Ses recherches actuelles portent d'une part sur la mondialisation dans les littératures francophones et d'autre part sur les contes, mythes et traditions populaires de l'océan Indien.

KHOYRATTY, Farhad
Farhad Khoyratty est maître de conférences à l'université de Maurice, et directeur du département d'anglais. Il est spécialiste en *Cultural Studies* et en lettres anglaises. Il compte des publications *inter alia* en phénoménologie, en littérature du XVIIIe, en cinéma et en écriture. Il est, entre autres, membre du groupe de recherches barcelonais du *Ratnakara* sur l'océan Indien, et de la branche sud-africaine de PEN. Il a été chercheur (Junior Fellow) à Hughes Hall, Cambridge. Depuis, il aussi été fait Fellow de la *Cambridge Commonwealth Society* et *Honorary Fellow* à l'université d'Iowa.

LIVE, Yu-Sion

LIVE Yu-Sion, sociologue, enseignant-chercheur à l'Université de La Réunion, a publié plusieurs ouvrages et de nombreux articles sur les Chinois de France et de La Réunion, mène des recherches sur les relations interethniques et interculturelles dans les sociétés indianocéaniques (migrations, filiation culturelle, champ musical, rites, normes, valeurs, logiques, comportements…). A organisé la première conférence internationale sur les « *Diasporas chinoises en Europe* » en 1995 à l'Arche de la Fraternité à Paris-La-Défense, a été *visiting professor* (2002-2003) à l'Institut de Recherche sur les Langues et Cultures d'Asie et d'Afrique (Tokyo University of Foreign Studies) et a enseigné à l'Université de Tokyo (TODAI). Actuellement, responsable du Master « Anthropologie et Sociologie des Sociétés de l'océan Indien », et membre du Conseil de direction et chercheur associé au sein du Groupe *Sociétés, Religions, Laïcités* (GSRL), UMR 8582, EPHE-CNRS sur le projet d'étude « Religions des Chinois en France ».

MAHOUNE, Jean-Claude-Pascal

Doctorant en Histoire Contemporaine à l'Université de La Réunion, après des études de Sciences politiques, d'Anthropologie et de « Science de bibliothèque et de l'information », à l'Université d'Alger et à l'Université de Wisconsin aux USA. Après avoir été archiviste aux Archives Nationales des Seychelles, il est actuellement *Principal Research Officer* au Ministère du Tourisme et de la Culture des Seychelles. En tant que chercheur en Anthropologie et en Politologie, il contribue à la production de programmes de radio et de télévision, notamment concernant l'histoire et la culture créoles. Plusieurs de ses articles ont été publiés dans des publications universitaires et beaucoup d'autres se trouvent sur des sites web, surtout sur le site officiel, *Virtual Seychelles*.

MALBERT, Thierry

Thierry Malbert est Docteur en Anthropologie, Maître de Conférences en Sciences de l'éducation à l'Université de La Réunion, membre du labo LCF-Icare. Ses enseignements et recherches portent sur l'éducation familiale, la parentalité, le décrochage scolaire, le genre, l'interculturalité et la question des identités en société créole dans le contexte des migrations dans l'océan Indien. Directeur du département des Sciences de l'éducation de 2009 à 2011, puis chef du département Carrières Sociales à l'IUT en 2012, il est à présent responsable pédagogique de la licence professionnelle Métiers de la Formation et de l'Accompagnement et du DU de Médiation Familiale au Service Universitaire de la Formation Permanente. Consultant auprès de la Commission de l'océan Indien pour la mise en place de la stratégie culturelle de la COI, il est par ailleurs, expert externe à l'UNESCO pour la zone océan Indien.

MATTIO, Véronique

Véronique Mattio est Docteure en Sciences de l'Information et de la Communication et chercheure associée au LIL-LCF EA 4549 de l'Université de La Réunion. Sa thèse s'intitule Les *régimes de prévisibilité. Etude comparée des décors et des interactions dans six lieux d'accès public à Internet à St-Denis de La Réunion.* Elle a été soutenue en 2008, sous la direction du Professeur Jacky Simonin.

MARIMOUTOU, Carpanin

A l'université de La Réunion depuis 1984, Carpanin Marimoutou est Professeur de littérature française. Membre de l'EA 4549 (LCF) dont il fut directeur, il est spécialiste des littératures coloniales et postcoloniales de l'océan Indien, des littératures créoles, des littératures vernaculaires et des formes, genres, voix « subalternes ». Directeur du département des Lettres modernes, il enseigne aussi au département de créole qu'il a contribué à construire. Il est responsable du Master « l'océan Indien en ses textes ». Président du jury du CAPES de créole, il est vice-président du Comité international des études créoles, membre du Comité international des études francophones et de l'International Association of Cultural Studies. Il a été, de 2003 à 2010, directeur scientifique et culturel de la Maison des civilisations et de l'unité réunionnaise.

MEZZAPAZA, Mélanie

Titulaire d'un Master 2 Anthropologie de l'Université de La Réunion et ayant pour sujet « Vivre sa judéité dans un espace créole de l'Océan-Indien », Melanie MEZZAPESA est actuellement doctorante à

l'Université de Rouen. Ses travaux portent désormais sur la migration et l'implantation de la communauté mahoraise à La Réunion.

MONG-HY, Cédric

Cédric Mong-Hy : né en 1979 à Madagascar ; diplômé des Beaux-Arts et docteur en littérature française ; chercheur associé à l'Institut des hautes études en arts plastiques (Paris) et au Centre de Recherche Littéraire et Historique – Océan Indien, de l'Université de La Réunion ; chercheur et enseignant à l'Ecole Supérieure d'Art de La Réunion ; déjà paru : Bataille cosmique – Georges Bataille : du système de la nature à la nature de la culture (Paris, Nouvelles Editions Lignes, 2012).

PARFAIT Cynthia

Cynthia Ornella Volanosy PARFAIT est Assistante d'ESR, doctorante de l'École Doctorale LALICEDM de l'Université d'Antsiranana (Madagascar) en co-direction avec l'Université de KwaZulu-Natal (AFS). Elle est boursière de l'Ecole Doctorale Régionale de l'Océan Indien et de l'Afrique Australe. Titulaire d'un DEA en littérature comparée, elle se spécialise en littératures francophones postcoloniales essentiellement en littérature malgache contemporaine.

PEITER, Anne

Anne PEITER a fait des études de germanistique, histoire et philosophie à Münster, Rome, Paris et Berlin. Sa thèse de doctorat portait sur « Comique et violence. Représentations littéraires des deux guerres mondiales et de la Shoah » (publié chez Böhlau, Cologne). Depuis 2007, elle est Maître de Conférences au département d'allemand à l'Université de La Réunion. Son domaine de recherche et publications est : la littérature de l'exil et de la Shoah ; la littérature de voyage ; l'étude comparée des dictatures. Elle a un projet de recherches portant sur le lien entre voyage, violence et photographie.

RAMANDIMBIARISON, Noêline

Noêline Ramandimbiarison, Docteur d'Etat ès-Lettres et Sciences humaines de l'Université de Paris I, Panthéon-Sorbonne, est Professeur de l'Enseignement supérieur et de recherche en Géographie humaine et économique au Département de Sociologie, Faculté d'Economie, de Droit, de Gestion et de Sociologie, Université d'Antananarivo. Elle a participé à différents colloques internationaux, a écrit de nombreux articles dans diverses revues et périodiques internationaux. Elle est membre de l'Association de Géographes français et de l'Association internationale des Sociologues de Langue Française.

ROLLAND, Yvon

Yvon ROLLAND est Professeur des universités en 11è section à l'Université de La Réunion. Spécialiste en Didactique des langues et Recherche en Acquisition des Langues, il intervient à la FLSH et à l'ESPE.
Il a publié trois ouvrages sur l'apprentissage de l'anglais au primaire (2003), sur l'épreuve de professionnalisation au Capes externe d'anglais (2007) et sur les paradigmes liés à l'apprentissage de la prononciation (2011). Il a publié 14 articles et effectué 9 communications lors de manifestations scientifiques. Il a organisé un colloque international sur le plurilinguisme et la formation des enseignants à l'université de La Réunion en août 2012. Il participe au projet PLURIFORM axé sur le plurilinlinguisme et la formation des enseignants de langue en contexte plurilingue.

SANDRON, Frédéric

Frédéric Sandron, démographe, est Directeur de Recherche à l'Institut de Recherche pour le Développement (IRD). Il s'intéresse aux relations entre population, environnement et développement, dans les pays du Sud et à l'île de La Réunion, où il est actuellement en affectation et chercheur associé au LCF. Il a été auparavant affecté à Madagascar où il a dirigé le programme 4D et où il est le responsable depuis 2004 du Master « Population et développement » à l'université catholique de Madagascar. Il est co-auteur de l'ouvrage « Migration et développement » paru à la Documentation Française.

SELOD, Sophie

Sophia SELOD est médecin, pédopsychiatre, thérapeute familial, formée à la psychanalyse. Elle dirige le Centre Médical et Psychothérapique pour Enfants et Adolescents du Port. Diplômée d'ethnologie de la

Sorbonne, et de La Réunion, elle a également travaillé avec Marie Rose Moro et Kouakou Koissi à la consultation transculturelle de Bobigny à l'hôpital d'Avicenne et au Centre Médical et Psychothérapique de Belleville (Paris 19e). Elle est actuellement collaboratrice à la consultation transculturelle de Jacques Brandibas au CMPP Henri Wallon à Sainte Clotilde.

SOUFFRIN, Emmanuel

Emmanuel Souffrin est ethnologue, responsable du cabinet d'études ethnosociologiques de l'océan Indien. Il travaille depuis une vingtaine d'années à La Réunion dans le cadre d'appel d'offres sur trois champs principaux : les liens territoire/patrimoine, l'évaluation de programmes d'actions publiques, les risques organisationnels. Il accompagne depuis 2010 le projet Koif de l'association Lerka qui rassemble à l'échelle de l'océan Indien de nombreux artistes et chercheurs. Il propose dans le cadre de cette communication d'associer la question de l'évolution des catégorisations des groupes d'habitants de La Réunion (Souffrin E. et als 2008) à la problématique de l'objet-frontière (Star S.L., Griesemer J. (1989)), afin d'aborder le processus de rencontre et de création, de normalisation et de dénormalisation. L'objet « koif » est ici interprété comme un outil-objet qui matérialise les frontières, mais également l'expression des phénomènes de circulation des savoirs.

SYLVOS, Françoise

Françoise Sylvos est professeur de Lettres modernes à l'Université de La Réunion. Elle a rédigé des ouvrages sur les littératures de la France romantique et en a consacré plusieurs à l'utopie (*L'épopée du possible ou l'arc-en-ciel des utopies, 1800-1850*, Paris, Champion, 2008, 480 pages). Elle a également dirigé des ouvrages collectifs et commis quelques articles sur la littérature de l'Océan Indien (Réunion). En préparation, une édition sur les récits réunionnais du marronnage au XIXe siècle (L'Harmattan, « Autrement même »).

TAMPOE-HAUTIN, Vilasnee

Originaire du Sri Lanka (Ceylan), Vilasnee Tampoe-Hautin, est Maître de Conférences et Agrégée d'anglais à l'Université de La Réunion. L'essentiel de ses recherches porte sur la problématique du cinéma et son rapport aux questions religieuses, socio-économiques et ethniques au Sri Lanka et en Inde, durant la période coloniale britannique. Ses autres domaines de recherche ont pour objet la presse et l'édition coloniales anglophones et vernaculaires à Sri Lanka (Ceylan) ainsi que les littératures et théâtres cinghalais du XIXe siècle et leur influence sur le cinéma cinghalais. C'est sur ces thèmes que porte bon nombre de ses publications scientifiques.

TEULIE, Gilles

Gilles Teulié s'intéresse à l'Afrique du Sud, aux discours sur la guerre et à l'époque victorienne. Il est Professeur de civilisation britannique et du Commonwealth à l'Université Aix-Marseille. Il a publié « Les Afrikaners et la guerre anglo-boer – 1899-1902 – Etude des cultures populaires et des mentalités en présence » aux éditions de l'Université Paul-Valéry- Montpellier III en 2000. Il est l'éditeurs de plusieurs ouvrages collectifs dont : *Victorian Representations of War* (Cahiers Victoriens et Edouardiens no 66 October 2007), *War Sermons,* co-édité avec Laurence Sterritt (Cambridge Scholars Press, 2009) et *Healing South African Wounds* co-édité avec Mélanie Joseph-Vilain (Carnets du Cerpac n°7, 2009, Presses Universitaires de la Méditerrannée, Montpellier) et *L'Afrique du Sud de Nouvelles identités ?* co-édité avec Marie-Claude Barbier au Presses Universitaires de Provence, 2010. Son laboratoire de rattachement est le LERMA (Université Aix-Marseille EA 853). Il est membre de la SEPC (Société d'Etude des Pays du Commonwealth) et du GRER (Groupe de Recherche sur l'Eugénisme et le Racisme).

TOSSER, Renée

Renée Tosser, MCF à l'université de La Réunion depuis 2005, a fait une thèse portant sur un mouvement nationaliste irlandais (la Ligue Gaélique). Elle travaille toujours sur l'expression exacerbée du sentiment national en Irlande du Nord. Elle étudie les luttes féminines menées dans ce pays. Ses recherches portant sur la diaspora irlandaise dans la zone océan Indien l'ont menée à approfondir la question des femmes forçats d'origine irlandaise, exilées en Australie au XIXe siècle.

WILLIAMS-WANQUET, Eileen

Eileen Williams-Wanquet est Professeur de littérature anglaise à l'Université de La Réunion et directrice du CRLHOI et du CCLC. Elle est l'auteur d'une monographie sur les romans d'Anita Brookner, intitulé *Art and Life in the Novels of Anita Brookner* (Peter Lang, 2004) et a dirigé des ouvrages collectifs sur la réécriture et la répétition. Elle s'est spécialisée en littérature britannique contemporaine, surtout sur les thématiques suivantes : la réécriture, le « tournant éthique dans la littérature à partir de 1990 », littérature et politique, la remise en cause de l'Histoire et des structures dualistes de l'attitude (philosophique) de la Modernité, le « postréalisme »… Elle a publié des articles sur le roman britannique contemporain dans des revues françaises, américaines et allemandes, portant sur les romans de Anita Brookner, Marina Warner, Michèle Roberts, Penelope Lively, Jeanette Winterson, Jean Rhys, Emma Tennant et Lindsey Collen…

WATIN, Michel

Diplômé de l'EHESS (1982), docteur en anthropologie sociale et culturelle (1991), habilité à diriger les recherches (2002), Michel WATIN est, depuis 2004, professeur en Sciences de l'Information et de la Communication à l'Université de La Réunion.

Après une série de travaux portant sur la description et l'analyse de l'espace public physique et médiatique réunionnais, ses recherches s'intéressent aujourd'hui aux effets de la généralisation et de la démocratisation des Technologies de l'Information et de la Communication dans une société réunionnaise pluriculturelle plus que jamais traversée par les flux ; et plus particulièrement, en collaboration avec Eliane Wolff, à l'émergence d'une diaspora réunionnaise qui se révèle dans l'espace public local.

WOLFF, Eliane

Ethnologue de formation (EHESS, 1982), docteur en Sciences de l'information et de la Communication, maître de conférences à l'Université de La Réunion, Eliane WOLFF consacre ses premiers travaux à l'étude des populations défavorisées et de leur quotidien ancré dans une culture de pauvreté.

A la croisée de l'ethno-sociologie de la famille et des médias, ses recherches portent ensuite sur l'émergence de l'espace public réunionnais ainsi que sur les contextes de réception et d'usage des médias et des TIC. Ses travaux actuels menés en collaboration avec Michel WATIN s'intéressent aux effets de la généralisation des réseaux de communication, dans une société réunionnaise pluriculturelle plus que jamais traversée par les flux. La recherche en cours vise à saisir l'émergence d'une « diaspora réunionnaise » se substituant depuis peu à la « communauté invisible » des migrants réunionnais de métropole et d'ailleurs.

Comité d'organisation

- Jacqueline Andoche
- Eileen Williams-Wanquet
- Michel Watin